

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783
Email: stankostka@cogeco.ca
www.stankostka.ca

Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.
fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Henryk Krajewski, C.R.

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek-Wtorek-Czwartek

Monday, Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: 9:00 - 13:00

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej
Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help
18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /
Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa.
First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus.*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa
First Fridays: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.
First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary*



Postługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest natychmiast, a ksiądz jest w danym
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given
hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

2-ga Niedziela miesiąca 14:00 PL - Więcej informacji na
naszej stronie.

4th Sunday of the month 2:00pm EN - See our website
for more details.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.
Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the
wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.
Please contact the funeral home of your choice to
make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Ks. Michał z chęcią odpowie na Twoje pytania
i pomoże Ci w rozeznaniu powołania. Więcej
informacji na naszej stronie.

Father Michał will be more than happy to speak with
you, answer any of your questions and accompany
you in your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.
Available – upon request prior to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na
przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt
z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for
any of your upcoming functions, please contact the
Parish Office.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnotce parafialnej!
Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration
simplifies the process of receiving sacraments such as
baptism or marriage, obtaining any documents you
may need, and receiving a tax receipt for your
contributions.

Registration can be completed online or at the parish
office during regular office hours. Parish registration
forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep
them up to date. Please advise the parish office of any
changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy
o naszym kościele w testamentcie.

The everyday functioning of our parish relies entirely
on your donations. Please remember our church in
your will.

Kawiarenka / Parish Café

Zapraszamy w każdą niedzielę między 8:00 a 14:00.
Open each Sunday 8 am – 2 pm .

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafia@gmail.com
Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 13 listopada**

7:30 † Ela Kurka w 1-szą rocznicę śmierci
[siostra Barbara Radojewska z rodziną]

Wtorek, 14 listopada

7:30 †† Bolesław i Barbara Hołody [syn Józef z rodziną]

Środa, 15 listopada

7:30 O błogosławieństwo Boże dla Zgromadzenia
Zmartwychwstańców

18:00 *Wypominki*

18:30 †† Za zmarłych wypisanych w wypominkach

Czwartek, 16 listopada

7:30 †† Rodzice, bracia, bratowa i zmarli z rodziny
Stanisławczuk [M. Pawlusiak]

Piątek, 17 listopada *Św. Elżbiety Węgierskiej, Zakonnicy*

7:30 O błogosławieństwo Boże dla Taty Grzegorza [dzieci]

18:30 † Artur Szlachetka [rodzice]

Sobota, 18 listopada

7:30 †† Zmarli z rodziny Krzyszcak, Charkot, Szczepanek,
Piwowarek [J.H. Jachna]

Liturgia Niedzieli – 33. Niedziela Zwykła

17:00 *Missa Pro Populo* (za parafian)

Niedziela, 19 listopada

8:00 † Piotr Gregorek [ćorka z rodziną]

9:30 †† Helena i Ludwik Gał [rodzina Ścierko]

11:00 † Stanisław Dybka [żona i dzieci]

12:45 †† Rodzice i dziadkowie z obojga stron, Stefan
Wróblewski [J.S. Bagnowski]

Niedziela, 19 listopada / Sunday, November 19th, 2017**LEKTORZY**

Sob. 17:00	E. Merolli / T. Wołoch
Ndz. 8:00	J. Kopanski / A. Koper
9:30	A. Armacinski / G. Armacinski
11:00	L. Czaplinski / L. Czaplinski
12:45	B. Labak / S. Gut

SZAFARZE EUCHARYSTII

Sob. 17:00	C. Wołoch
Ndz. 8:00	J. Baranowski
9:30	K. Pogoda
11:00	E. Pawlowski / M. Pielaszek
12:45	B. Gut / A. Gut

TACA: 4/5 listopada: \$5125

Renovation Fund: \$2190 Ewangelizacja Narodów: \$10

Bóg zapłać za Waszą ofiarność! Thank you for your generosity!

COLLECTION: November 4/5: \$5125 Renovation Fund: \$2190

Evangalization of the Nations: \$10

ŻYWY RÓŻANIEC

sobota, godz. 16:30 - Róża Św. Moniki;
niedziela: przed godz. 8:00 – Róża Św. Józefa,
przed godz. 11:00 – Róża Św. Maksymiliana Kolbe,
przed godz. 12:45 – Róża Św. Tereski.

Słowo na niedzielę...

Gromadzimy się na Eucharystii, aby zaspokajając nasz głód Boga, aby wpatrywać się w Jego chwałę, którą objawił najmocniej w Ofierze swojego Syna, aby doświadczać Jego łaski, która jest cenniejsza od życia. To wszystko, pozostając przekraczającą nas tajemnicą, stanowi przedsmak wiecznej uczyty w niebie i przypomina o naszej tożsamości pielgrzymów, zmierzających na spotkanie z Oblubieńcem. Zostajemy pokrzepieni mocą Ducha Świętego, aby nie zasłabnąć w drodze, obdarzeni mądrością, która nie pozwoli zapomnieć o celu naszej pielgrzymki.

Bazar parafialny już 25. listopada, 12:00-20:00.

Prosimy parafian o przynoszenie nowych prezentów na loterię fantową. Potrzebujemy również używane ale w dobrym stanie torebki, szaliki, chustki i biżuterię do naszego butik. Więcej szczegółów w ulotkach wyłożonych w tyłu kościoła.

WYPOMINKI

Listopad jest miesiącem szczególnej pamięci i modlitwy za naszych drogich zmarłych. Zapraszamy do dołączenia swoich zmarłych do wspólnych modlitw „wypominkowych” i Mszy świętych ofiarowanych w każdą środę listopada o spój ich duszy. Kopertki wypominkowe rozłożone są przy wejściu do kościoła. Prosimy o wyraźne pisanie nazwisk zmarłych, by nie było problemu z ich odczytaniem.

W związku z tym, że środowe Msze wieczorne odprawiane są za zmarłych wypisanych w wypominkach, w listopadzie nie będzie Mszy w intencjach zbiorowych.

The month of November is a time of intensified prayer for our deceased loved ones. We invite you to remember your family members and friends who have died by including them in our communal parish prayers and Wednesday evening Masses offered for those mentioned in *wypominki*. You will find “wypominki” envelopes at the back of the church. Write the names of your deceased and put the envelope in the collection basket or in the box situated in the sanctuary. **Please also note that due to the reading of “wypominki” there will be no multiple intention Masses in the month of November.**

LEKTORZY I SZAFARZE

Bardzo prosimy wszystkich obecnych lektorów i szafarzy o podanie pani sekretarce czasu swojej nieobecności podczas pierwszej połowy roku 2018, a także swoich preferencji odnośnie godziny Mszy, na których chcieliby czytać/rozdawać komunię: stankostka@cogeco.ca lub osobiście w kancelarii. Ułatwi to ułożenie grafiku na **styczeń-czerwiec 2018**. Dziękujemy.

Zebranie Katolickiej Ligi Kobiet odbędzie się we wtorek, 14. listopada 2017 – Msza o godz. 18:30, zebranie o godz. 19:00.

The **CWL meeting** will take place on Tuesday, November 14th 2017 - 6:30pm Mass, 7pm meeting.

Ekran i Śpiewniki / Screens and Hymnals

W związku z planowaną instalacją ekranów do wyświetlania tekstów pieśni w naszej świątyni zawiadamiamy, że nie będziemy już korzystać ze śpiewników „Pan z Wami”. Wszyscy ci, którzy nadal chcieliby z nich korzystać do śledzenia niedzielnych czytań liturgicznych (wydanie polsko-angielskie), mogą zamówić dla siebie egzemplarz na 2018 rok w cenie \$10 – w kancelarii parafialnej lub w zakrystii. Parafia w najbliższym czasie wyda też swój własny modlitewnik do użytku kościelnego przez wszystkich.

We will shortly be installing screens in the church that will be used for projecting hymn lyrics. We will thus no longer be using the “Pan z Wami” hymnals, that also served as Polish Missalettes, nor the St. Joseph’s Missalettes. Instead we invite you to order your own copy of a Polish-English edition of “Pan z Wami” for your personal use. You may do so at the Parish Office or in the Sacristy for \$10.

WINDA

Kolejny etap projektu został osiągnięty – nasza komisja budowlana otrzymała rysunki techniczne od inżynierów, które przedstawimy teraz firmom budowlanym. Do tej pory udało nam się zebrać lekko ponad **\$90 000**. Dziękujemy za Wasze dotychczasowe ofiary i prosimy o dalsze wspieranie tej tak ważnej dla nas inwestycji. Bóg zapłać!

We have moved on to the next stage of our Elevator Project – our Building Committee has obtained technical drawings from the engineer which will be presented to construction companies. As of today, we have raised just over **\$90,000** for this project. We thank you for your donations thus far and we ask for your continued support of this important investment in our parish. God bless!

Young Adults Faith Formation Meeting

Zapraszamy serdecznie młodzież w wieku 16-39 na **drugie spotkanie** o Biblii i wierze prowadzone przez Anię Kryściak z duszpasterstwa akademickiego na University of Guelph. Spotkanie odbędzie się w niedzielę, 12. listopada o godz. 20:00 na plebanii. Jeśli masz pytania lub wątpliwości, albo po prostu chcesz się dowiedzieć więcej o swojej wierze – to spotkanie jest dla Ciebie!

We invite all young adults aged 16-39 to the **2nd Faith Formation Meeting** taking place on Sunday, November 12th at 8pm at the rectory. These meetings are run by Ania Kryściak, Chaplain at the University of Guelph. Come and bring your friends!

Firma **Liturgical Publications** przyjmuje reklamy do biuletynu na 2018 rok (II 2018 – II 2019). Reklamy te opłacają w całości wydawanie naszego biuletynu. Chętnych prosimy o kontakt z Liturgical Publications: 1-800-268-2637.

Liturgical Publications will be setting up the advertisements for our church bulletin. The advertising will begin in February 2018 and supports the bulletin service. Please support the bulletin and advertise your product or service. Call Liturgical Publications at 1-800-268-2637.

Grandparents Workshop

All present and future grandparents are invited to attend an informative presentation by Teresa Hartnett, Director of Family Ministry for the Diocese of Hamilton, titled: “Grandparenting Treasures: Sharing your Faith with Love!” - Friday, Nov. 10, 2017 1:30–3pm at Holy Rosary Catholic Church, 287 Plains Rd. East, Burlington. More details on the poster at the back of the church.

Ogłoszenia Polonijne

Zebranie Towarzystwa Bratniej Pomocy „Kostki” odbędzie się w niedzielę, 12. listopada 2017 o godz. 14:00 w sali Legionu.

The Mutual Benefit Society „Kostki” will be meeting on Sunday, November 12th 2017 at 2pm in the Polish Legion hall.

Święto Niepodległości

Niedziela, 12. listopada 2017: zbiórka w Domu Polskim o godz. 11:30; wymarsz do kościoła Św. Stanisława Kostki o godz. 12:30. Msza Święta o godz. 12:45, potem krótka uroczystość pod pomnikiem. Następnie Akademia i obiad w Domu Polskim o godz. 14:30. Serdecznie zapraszamy!

Polscy Weterani Placówki 315 zapraszają Polonię na uroczysty **Bankiet 75-lecia Polskiej Placówki** w niedzielę, 19. listopada o godz. 14:30 w Legionie. Rezerwacje: Adam – 905-902-6687.

The Polish Veterans of Legion 315 invite everyone to their **75th Anniversary Banquet** taking place on Sunday, November 19th at 2:30pm at the Legion. Reservations: Adam – 905-902-6687.

Zebranie Ogólne ZPwK Grupy 2 odbędzie się w niedzielę, 19. listopada 2017 o godz. 14:30 w sali przy 1015 Barton St. E. w Hamilton.

The Polish Alliance of Canada Gr. 2 will be meeting on Sunday, November 19th 2017 at 2:30pm at the White Eagle Banquet Hall.

Intencje wysłane i odprawione na Misjach **Intentions Celebrated in the Missions**


+ Aniela Bigaś


Z. Wlizło; P.E. Wlizło; H.A. Bartoszek; J.H. Grzybowski; M. Krupicz; Rodzina Dyjach; Arcybractwo Niewiast Różanowych; H. Dziuba; M. Porębska; B. Wójcik; J. Babirac; M. Blacha; Rodzina Dyjach; Rodzina Skrok; A. Sztaba; H.J. Młynarski; J. Dąbek; Rodzina Łabaj; P.A. Szymków; M.L. Wołoszyn; B. Malec; B.M. Jabłoński; A.J. Malec; A. Janiak.

+ Alfreda Bodnar

E. Olszak; Rodzina Gut; B. Bodnar.

Uniko General Construction
 Oferuje swoje usługi
 Kompletne wykończenia domów
 remonty i naprawy
 Licencja i ubezpieczenie
 Bezpłatna wycena
Stanislaw
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda & Associates

 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
 Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
 Providing Quality Dentistry for 35 Years
 1241 Barton St. E. **905-545-8521** • www.CentreMallDental.ca

 **PRIMERICA**
 Need Extra Income?
 Joanna & Czeslaw Szkarlat
 Wieslawa Panczyk Representatives
 905-594-9829 (office)
 905-978-3863 (cell)
 800 Queenston Rd. #306
 Stoney Creek

 **unique vision centre**
 259 Hwy 8, Unit 6
 (opp. St. Francis)
905-662-4000
 Badania wzroku na miejscu
www.uvcentre.ca
 Mówimy po Polsku

Henry's Home Renovations & Flooring
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
 Henry Kucharski **905-818-8137** henryshomerenovations@hotmail.com

 **TOTAL PHYSIO Clinics**
 PHYSIOTHERAPY, CHIROPRACTIC, MASSAGE THERAPY
 East End Clinic - 754 Queenston Rd. 905-578-1900
 West End Clinic - 910 Upper Paradise Rd. 905-318-2495
www.total.phsio.com

Startek, Peglar, Calcagni
 Lawyers
 952 Queenston Rd., S.C.
905-662-7101 spclaw.ca

 **BBM BUSINESS SYSTEMS**
 Digital Copies MFP
 Document Solutions
 755 King St. E.
905.523.8686
www.BBMBusiness.com


 **Expedia** 1-866-261-3691 • 905-818-9517
cruiseshipcenters Adam Kucharski
 Cruise & Vacation Consultant
akucharski@cruiseshipcenters.com
www.CruiseShipCenters.com/Adamkucharski

FRESHCO.
 Fresher. Cheaper.
 869 Barton Street East **905-549-3573**

 **ACUMEN INSURANCE GROUP**
 • COMMERCIAL • AUTO
 • HOME • LIFE
 Agnes Rudziak - Insurance Broker
 905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

POLISH CREDIT UNION
 St. Stanislaus - St. Casimir's
 Polish Parishes Credit Union Limited
 709 Barton St. East
 HAMILTON, ON L8L 3A5
 Tel. 905.545.5537
 Toll Free: 1.855.765.2822 Ext. 2204
 Bożena Bratos, Branch Manager
WWW.POLCU.COM

Dignity MEMORIAL
 LIFE WELL CELEBRATED®
 Cresmount Funeral Homes "Fennell Chapel"
 322 Fennell Ave. E. 905-387-2111
 Markey-Dermody Funeral Home 1774 King St. E. 905-547-1121
 Truscott, Brown & Dwyer Funeral Chapel
 1309 King St. E. 905-549-2417
 Marlatt Funeral Home 615 Main St. E. 905-528-6303

 **L. G Wallace Funeral Home**
 by Arbor Memorial
John Bazinet
 Branch Manager
905-544-1147 • jbazinet@arbormemorial.com
 151 Ottawa Street North lgwallace.ca

MORTGAGES INVESTMENTS

 **The Music Stand**
 14 Hester St. Hamilton
 67 King St. E. Stoney Creek
905-574-9212
TheMusicStandLessons.com
MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B
 Adwokat, Notariusz
 Nieruchomosci i prawo gospodarcze
 Burlington 905-639-1052
 Hamilton 905-528-8411
ChuchlaM@simpsonwiggles.com

Joanna's Florist
www.joannasFlorist.ca
 Creative Designs
 All Occasions
 Local & Worldwide Delivery
 764 Barton St. E.
905-545-5082

 **GAC MASONRY**
WANTED:
 Established, service oriented, locally based
 masonry company seeking full time:
 • Masonry Crews
 • Bricklayers
 • Labourers
 For steady year-round employment
Apply by Phone
 Grzegorz **905-515-5823**



POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2
 (White Eagle Banquet Centre)
 1015 Barton St. E. **905.545.0799**
www.PolishHallHamilton.com

 **C.M. Steele**
 INSURANCE BROKERS LTD
Eric Pienkosz CIP, CAIB
 Registered Insurance Broker
 221 Barton St. Unit C
905-664-9898
epienkosz@cmsteeleinsurance.ca
 Rozmawiam po polsku

 **POLIMEX TRAVEL INC.**
905-312-8200 • www.polimex.com
 Best solution for air tickets, vacations, travel insurance, pilgrimages & parcels to Europe
 46 KORDUN ST. **905-575-8458**
WESTWOODPAINTING@COGECO.NET
WWW.WESTWOODPAINTING.NET
WESTWOOD PAINTING SERVICES INC.

 **denturist** WATERDOWN DENTURE CLINIC
 PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. Mówimy po polsku!
 245 Dundas St. E. #3 Waterdown **905-690-0222** waterdowndentureclinic.ca

 **Polish Community Centre Banquet Hall**
 Two Newly Renovated Halls for any Occasion.
 For more information contact rental@banquethallburlington.com
 or visit www.banquethallburlington.com
2316 Fairview St. 905-639-3236

 **Dr. Derek Srokowski**
 Dental Surgeon
 - Implanty
 - Korony Protetyczne
 - Protezy na Implantach

 139 Upper Centennial Pkwy.
 Stoney Creek **905-662-0012**
www.dr.srokowski.com

BAY GARDENS & BAYVIEW
 funerals, cremations, cemetery & mausoleum
 EVERY Life TELLS A story.
 CELEBRATE yours.™
www.baygardens.ca
 Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**
Mówimy po Polsku

Franco's NOFRILLS 435 Main Street East
 **Naborhood Home Hardware**
 Glass & screen repairs, pipe threading, plumbing, electrical, paint.
 797 Barton St. E. **905-545-8282**

 **SHARP MONUMENTS**
 Family Owned & Operated Since 1936
 1543 Main St. E.
 (just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE SALES AND SERVICES LTD.
 221 Gage Ave. N
905-548-0606
www.polfixauto.ca

Jozef Orzel
 Owner & Operator
 Computer Diagnostics • Electrical • Tires
 Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
 Engine/Tranny • Suspension • Programming

JUDY MARS SALES REAL ESTATE LTD.
 Brokerage
Yolanda Czyzewski-Bragues Sales Representative
Adresujemy Marzenia
 253 Wilson St. E., Ancaster Cell: 905.317.5301
Yolanda@judymarsales.com

www.judymarsales.com **905.648.6800**